

## Back ground

After a four year student-driven campaign, the Legislature passed a law that will help undocumented students go to college in New Mexico.

*Somos Un Pueblo Unido*, a New Mexico immigrants rights organization based in Santa Fe, coordinated the statewide campaign to pass Senate Bill 582, sponsored by Senator Cynthia Nava (D-Las Cruces).

## Historia

Después de una campaña de cuatro años dirigida por estudiantes, la legislatura estatal aprobó una ley que ahora permite a estudiantes indocumentados asistir a las universidades públicas del estado.

*Somos Un Pueblo Unido*, una organización pro-inmigrante en Santa Fe, encabezó la campaña legislativa para pasar la ley 582, patrocinada por la Senadora Cynthia Nava (Demócrata de Las Cruces).

## Benefits Under SB 582

- Immigrant students, regardless of immigration status now pay **in-state** tuition at publicly funded colleges and universities in New Mexico.
- Immigrant students also have access to **state financial aid**, including the lottery scholarship.

**NOTE:** Qualified students should also comply with entrance exams and general scholarship requirements. Please contact your college of interest for more information or talk to your counselor.

## Beneficios Bajo la Ley 582

- Estudiantes inmigrantes sin importar su estatus migratorio son elegibles para pagar **colegiaturas estatales**.
- Estudiantes inmigrantes también son elegibles para recibir **ayuda financiera estatal** incluyendo la beca de la lotería.

**IMPORTANTE:** Aquellos estudiantes que califican bajo esta ley deberán cumplir con exámenes de entrada y requisitos generales para becas. Por favor llama a la universidad de tu interés o habla con tu consejero para más información.

## Who is eligible?

THERE ARE **TWO** REQUIREMENTS FOR ELIGIBILITY:

- Students must have attended a New Mexico middle or high school for at least one year.

AND

- Students must also have graduated from a New Mexico high school, Or have received a GED in New Mexico.

## ¿Quiénes Califican?

HAY DOS REQUISITOS:

- Estudiantes deben de haber asistido a una escuela secundaria o preparatoria en Nuevo México por lo menos un año.

Y

- Estudiantes deben haberse graduado de una escuela preparatoria de Nuevo México, o haber recibido el GED (preparatoria abierta) en Nuevo México.

*Estudiantes  
inmigrantes  
pueden asistir a la  
universidad en  
Nuevo México*



*Immigrant  
students can now  
afford a higher  
education in  
New Mexico.*

---

**For more information about SB 582 contact:  
Para más información sobre la ley 582 contacte a:  
*Somos Un Pueblo Unido***

Phone: 505-424-7832  
E-mail: [somos@somosunpueblounido.org](mailto:somos@somosunpueblounido.org)  
[www.somosunpueblounido.org](http://www.somosunpueblounido.org)

Si te han negado alguno de los beneficios bajo esta ley, comunícate directamente con El Departamento de Ayuda Financiera del Departamento de Educación Superior al 476-6532.

If you been denied any of the benefits under this law, please contact the Department of Financial Aid of the Department of Higher Education at 476-6532.